



*Уривок із маніфеста міжнародного симпозіума "Communication for Social Justice in a Digital Age" (вересень 2021)*

## Принципи сприяння комунікації для соціальної справедливості в цифрову епоху

Незалежно від теми – це може бути насильство над жінками, жорстоке поводження з дітьми, бідність, вирішення конфлікту, самозабезпечення, расизм, міграція, трудові права, права корінного населення, здоров'я, земля чи клімат – мало що можливо зробити без ефективної комунікації.

Для досягнення цього нам потрібен цілісний, інклюзивний підхід до створення цифрових технологій, які сприяють життю, гідності і справедливості, а не підривають їх.

Нам потрібні принципи, що дозволятимуть людям брати участь у прозорих, інформованих і демократичних дебатах, в яких вони матимуть безперешкодний доступ до інформації та знань необхідних для мирного життя, співіснування, розширення можливостей, відповідальної громадської участі та взаємної відповідальності.

Ці принципи, що укорінені в історії прав на спілкування, забезпечують світ, у якому:

- Кожен має право спілкуватися, інформувати та поширювати знання. Для цього потрібен справедливий доступ до комунікаційної інфраструктури та право на вільне вираження поглядів.
- Кожен має право приймати участь в інформаційно-комунікаційному суспільстві, особливо представники меншин та вразливих груп. Це вимагає інклюзивного та спільного управління медіа-інфраструктурами та цифровими платформами.
- Кожен має право на справедливе та неупереджене публічне спілкування. Для цього потрібні етичні норми, підзвітність та відшкодування за неправдиві дані.
- Кожен має право на гідність та повагу. Це вимагає прозорості та відповідальності з боку медіа та цифрових платформ.

- Кожен має право на конфіденційність і контроль над своєю інформацією, включаючи видалення своїх даних, за умови, непричетності до порушенням прав людини чи злочинної діяльності. Це має бути невід'ємною умовою цифрової ідентичності кожної людини та потребує правових рамок, які б врегулювали право на приватність і захист прав людини.
- Кожен має право на власну культурну та мовну ідентичність. Це вимагає створення простору для мовного та культурного розмаїття, а також доступу до власності та контролю над ЗМІ.
- Кожен має право на комунікативні навички та медіаграмотність. Це вимагає відповідної підготовки, в залежності від культурного походження, та побудови діалогу, розмови, слухання, відкритості і критичного мислення.
- Кожен має доступ до стійких джерел живлення для роботи своїх цифрових чи електронних медіа. Для цього потрібен доступ до технологій, як сонячна або вітрова енергія.
- Кожен має право на недорогі пристрої або загальний доступ до пристроїв у безпечних місцях. Для цього потрібні економічні ресурси, а також «право на ремонт».

#### About the language

Ukrainian is the official language of Ukraine. There are approximately [20 languages](#) spoken in Ukraine, according to Translators Without Borders. The 2001 Ukrainian census showed that 67% of the population speak Ukrainian and 30% speak Russian as their first language.

#### About the translator

Krystyna Konovalova, who has been working as a translator since 2005, is the Language Service Coordinator at the World Council of Churches.